

GRIEGO II

OPCIÓN A

1. TRADUCCIÓN DEL TEXTO

(El Pritaneo de Atenas y algunas cosas que se pueden ver en él)

πλησίον δὲ πρυτανεῖόν ἐστιν, ἐν ᾧ νόμοι τε οἱ Σόλωνός εἰσι γεγραμμένοι καὶ θεῶν Εἰρήνης ἀγάλματα κεῖται καὶ Ἑστίας, ἀνδριάντες δὲ ἄλλοι τε καὶ Αὐτόλυκος ὁ παγκρατιαστής.
(Pausanias 1.18.3)

NOTAS: Σόλων, ωνος (ὁ): Solón; Εἰρήνη, ης (ἡ): Eirene (La Paz); Αὐτόλυκος, ου (ὁ): Autólico (atleta); παγκρατιαστής, οῦ (ὁ): pancraciasta; practicante del pancracio.

2. CUESTIONES

2.1 Morfología: Analice morfológicamente:

- ᾧ
- γεγραμμένοι
- ἀνδριάντες

2.2 Sintaxis:

- Analice sintácticamente desde **πλησίον** hasta **γεγραμμένοι**
- Diga qué función sintáctica desempeña en su oración: **ἀγάλματα**
- Diga qué género tiene en el texto la palabra **θεῶν** y por qué.

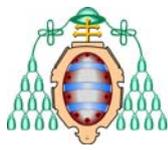
2.3 Léxico: Cite y explique al menos una palabra relacionada etimológicamente con los vocablos:

- γεγραμμένοι
- θεῶν
- ἄλλοι

2.4 Literatura:

- Indique tres características formales de la tragedia.
- Cite el título por el que se conoce la obra de Heródoto.
- Diga quiénes son los autores de las siguientes obras: *Las Píticas*; *Las Filípicas*; *Las Ranas*.

Valoración del ejercicio: 6 puntos la traducción. 0,25 puntos cada una de las preguntas de cada cuestión, que será calificada en conjunto con un punto si se contesta correctamente a las tres preguntas de que consta cada una.



GRIEGO II

OPCIÓN B

1. TRADUCCIÓN DEL TEXTO

(Sobre las ruinas de las antiguas ciudades beocias de Hisias y Eritras)

πόλεις δέ ποτε τῶν Βοιωτῶν ἦσαν, καὶ νῦν ἔτι ἐν τοῖς ἐρειπίοις τῶν Ὑσιῶν ναός ἐστὶν Ἀπόλλωνος ἡμίεργος καὶ φρέαρ ἱερὸν· πάλαι δὲ ἐκ τοῦ φρέατος κατὰ τὸν Βοιωτῶν λόγον ἔμαντεύοντο πίνοντες. (Pausanias 9.2.1)

NOTAS: **πόλεις:** entiéndase como atributo; el sujeto, sobreentendido, es "Hisias y Eritras"; **ποτε:** se refiere al tiempo pasado; **Βοιωτῶν = βοιωτῶν;** Ὑσιαί, Ὑσιῶν (αἱ): Hisias (ciudad); **κατὰ:** "según", "de acuerdo con".

2. CUESTIONES

2.5 Morfología: Analice morfológicamente:

- Ἀπόλλωνος
- ἐρειπίοις
- ἔμαντεύοντο

2.6 Sintaxis:

- Analice sintácticamente desde **καὶ νῦν** hasta **ἱερὸν**
- Diga qué función sintáctica desempeña en su oración: **τῶν Βοιωτῶν**
- Explique el sintagma **ἐκ τοῦ φρέατος** y diga qué función desempeña en su oración.

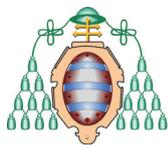
2.7 Léxico: Cite y explique al menos una palabra relacionada etimológicamente con los vocablos:

- πόλεις
- ἱερὸν
- λόγον

2.8 Literatura:

- Diga qué es un epinicio y a qué género literario pertenece.
- Diga quién es Circe y en qué obra aparece.
- Diga quiénes son los autores de las siguientes obras: *La Orestía*; *Las Avispas*; *Áyax*.

Valoración del ejercicio: 6 puntos la traducción. 0,25 puntos cada una de las preguntas de cada cuestión, que será calificada en conjunto con un punto si se contesta correctamente a las tres preguntas de que consta cada una.



GRIEGO II

Criterios específicos de corrección

OPCIÓN A

1. Criterios para la corrección de la traducción.

Se tienen en cuenta los siguientes aspectos:

- La comprensión global y justa del texto elegido. Si esto no se ha logrado, se irá apreciando, parcialmente, cada oración.
- La correcta interpretación de las categorías gramaticales, expresada en la traducción: en su nivel morfológico y sintáctico.
- Se concede a la traducción 6 puntos.
-

2. Criterios para la corrección de las cuestiones.

Se pretende que el estudiante tenga un conocimiento claro y básico de los géneros literarios más importantes que se han creado en la Grecia antigua y de los autores que mejor los representan con sus obras, y que muestre su conocimiento de la importancia de la lengua griega para una mejor comprensión de la lengua española, de manera particular en el campo del léxico.

Se concede 4 puntos a las cuestiones. 0,25 puntos a cada una de las preguntas de cada cuestión, que será calificada en conjunto con un punto si se contestan correctamente las tres preguntas de cada una.

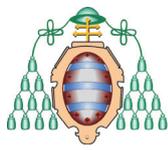
3. Criterios específicos para los textos.

Para los textos propuestos se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

- Observar en la traducción los casos y la concordancia de las formas nominales.
- Identificar y traducir bien las formas pronominales.
- Reconocer y traducir de forma adecuada las formas personales de los verbos.
- Observar la concordancia de los participios concertados en una correcta traducción.
- Reconocer y traducir bien la estructura sintáctica de los participios absolutos.
- Distinguir y traducir con los matices adecuados las oraciones subordinadas que aparezcan.

4. Otros criterios.

Se tiene en cuenta en la calificación que el alumno sepa expresarse de manera correcta, con coherencia y sin faltas de ortografía en español.



GRIEGO II

Criterios específicos de corrección

OPCIÓN B

1. Criterios para la corrección de la traducción.

Se tienen en cuenta los siguientes aspectos:

- La comprensión global y justa del texto elegido. Si esto no se ha logrado, se irá apreciando, parcialmente, cada oración.
- La correcta interpretación de las categorías gramaticales, expresada en la traducción: en su nivel morfológico y sintáctico.
- Se concede a la traducción 6 puntos.

2. Criterios para la corrección de las cuestiones.

Se pretende que el estudiante tenga un conocimiento claro y básico de los géneros literarios más importantes que se han creado en la Grecia antigua y de los autores que mejor los representan con sus obras, y que muestre su conocimiento de la importancia de la lengua griega para una mejor comprensión de la lengua española, de manera particular en el campo del léxico.

Se concede 4 puntos a las cuestiones. 0,25 puntos a cada una de las preguntas de cada cuestión, que será calificada en conjunto con un punto si se contestan correctamente las tres preguntas de cada una.

3. Criterios específicos para los textos.

Para los textos propuestos se tendrán en cuenta los siguientes aspectos:

- Observar en la traducción los casos y la concordancia de las formas nominales.
- Identificar y traducir bien las formas pronominales.
- Reconocer y traducir de forma adecuada las formas personales de los verbos.
- Observar la concordancia de los participios concertados en una correcta traducción.
- Reconocer y traducir bien la estructura sintáctica de los participios absolutos.
- Distinguir y traducir con los matices adecuados las oraciones subordinadas que aparezcan.

4. Otros criterios.

Se tiene en cuenta en la calificación que el alumno sepa expresarse de manera correcta, con coherencia y sin faltas de ortografía en español.